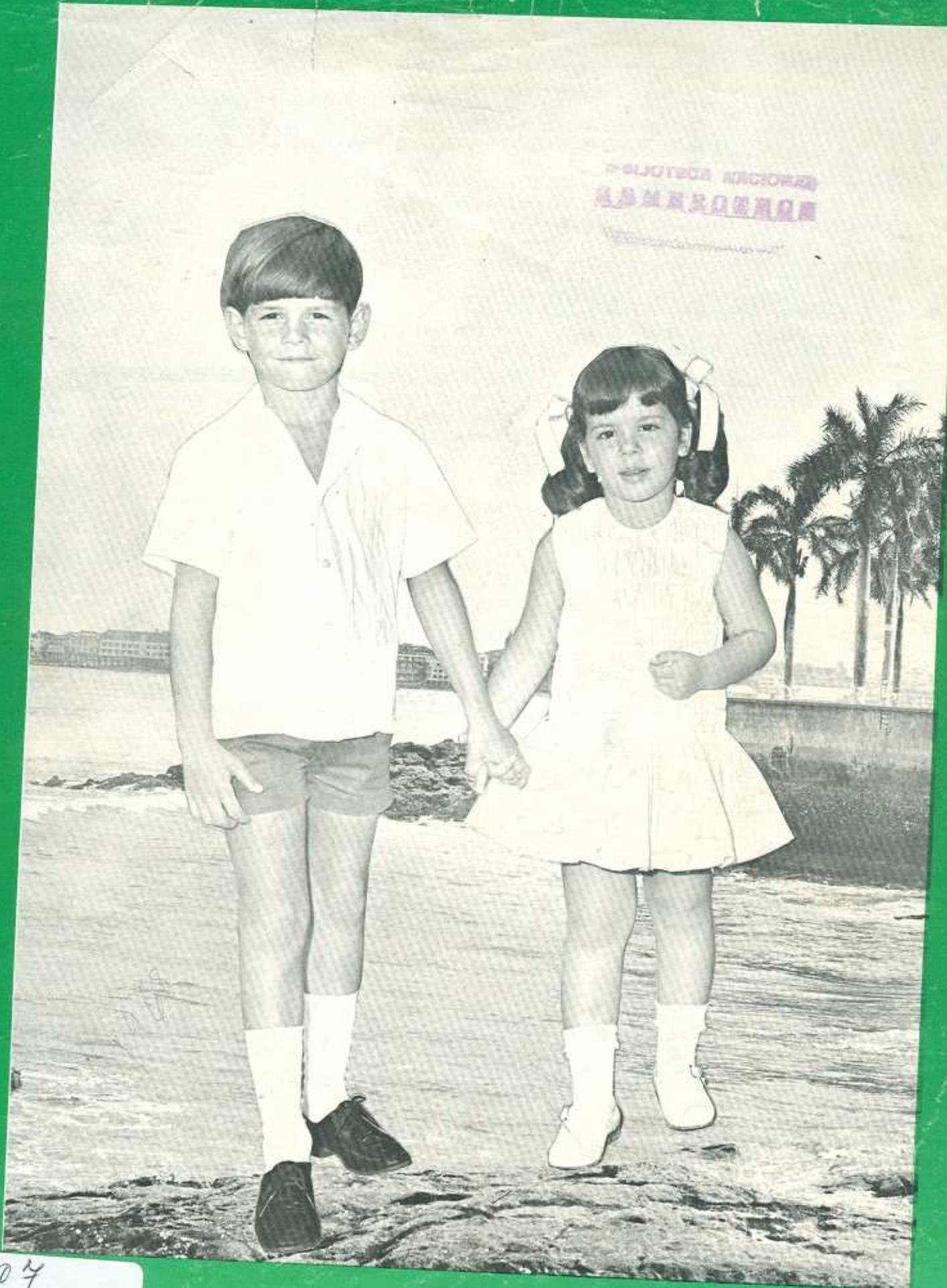


Х
и
р
р
а
р
а
р
а



БЛОТКА НАСОБНО
НАМНАСНО

Ано 4
№39
1968

mares

39

LABOR DEL SEGURO SOCIAL:

SALUD Y FELICIDAD PARA EL PRESENTE Y EL FUTURO DE LOS NIÑOS PANAMEÑOS LA ACTUAL ADMINISTRACION DE NUESTRO INSTITUTO DE SEGURIDAD SOCIAL HA MULTIPLICADO LOS SERVICIOS MEDICOS PARA LOS HIJOS DE LOS ASEGURADOS. OS.

“Siempre he sentido la más honda satisfacción al exponer entre la comunidad panameña cual aspecto de la labor que, en colaboración con los miembros de la Junta Directiva, el Personal Médico Técnico y Administrativo, y todos los que laboran con nosotros en ésta Institución, estamos tratando de desarrollar no solamente en beneficio de los asegurados, sus esposas y sus hijos, sino también en beneficio de todos los sectores de nuestra población.

“Pero esa satisfacción se hace aún más profunda y elevada, al mismo tiempo, cuando el fruto de nuestros esfuerzos contribuye al bienestar de los niños. La salud de los hijos, su seguridad física y espiritual, constituyen el centro emocional de la familia, la felicidad del hogar y, por tanto, la tranquilidad y la confianza de todo el conglomerado social.

“Por eso, al informar hoy al público de los extraordinarios logros alcanzados en las prestaciones médicas servidas a los hijos de los asegurados, siento la íntima satisfacción de haber cumplido una misión de sólida trascendencia social, cuyas proyecciones van más allá de las actuales generaciones a dirigir sus benéficos efectos al porvenir de seguridad y bienestar que anhelamos para la nación panameña”.

LAURENCIO JAEN OCAÑA,
Director Gral. de la
Caja de Seguro Social

DEPARTAMENTO DE ESTADISTICA

SERVICIOS PRESTADOS EN LAS CLINICAS PEDIATRICAS, POR CLASE DE SERVICIO: AÑOS 1963-1966 Y ENERO A NOVIEMBRE DE 1967

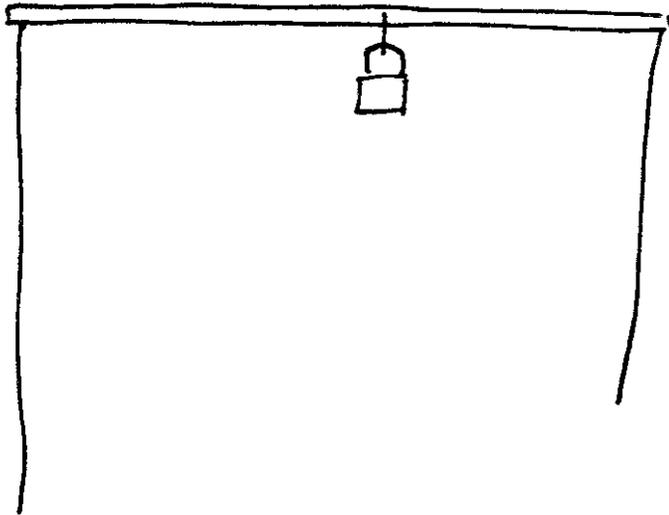
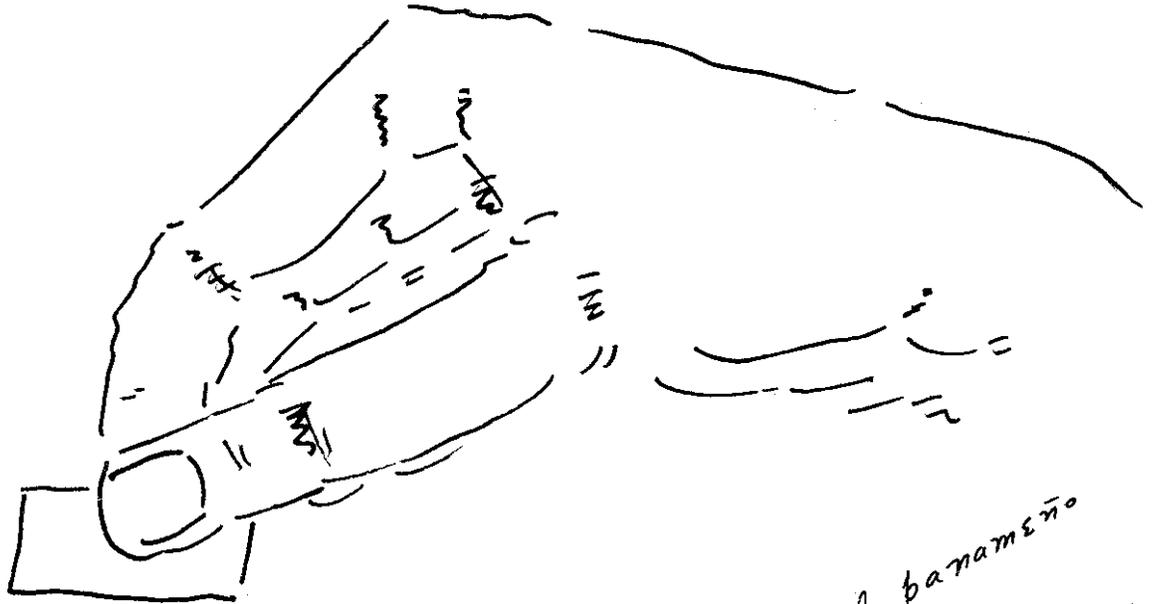
| CLASE DE SERVICIO | AÑO | | | | |
|------------------------------------|-----------------------------|---------|---------|---------|--------|
| | 1967, enero a noviembre (1) | 1966 | 1965 | 1964 | 1963 |
| Consultas médicas | 134.137 | 119.038 | 91.775 | 70.415 | 30.000 |
| Servicios dentales (2) | 9.252 | | | | |
| Inyecciones aplicadas | 43.898 | 37.910 | 33.901 | 70.260 | 10.000 |
| Prescripciones médicas despachadas | 307.462 | 271.858 | 215.059 | 154.867 | 70.000 |
| Exámenes de laboratorio | 106.011 | 83.523 | 56.674 | 46.266 | 20.000 |

(1) Cifras preliminares.

(2) A partir de mayo de 1964, se comenzó a prestar servicios dentales a beneficiarios. Este servicio hasta el 31 de diciembre de 1966 en la Policlínica "Presidente Remón". A partir de enero de 1967 comenzó a prestar este servicio en las Clínicas Pediátricas.



**CAJA
DE
SEGURO SOCIAL**



... y vuelve el panameño
a depositar su voto...
a elegir y a ser elegido!
- DOMINGO 12 de mayo/68 -

"La patria es el recuerdo..."
dijo nuestro gran poeta Ricardo Miró...
... y para que haya recuerdos tiene que haber presente!
Hoy, nuestra mirada se vuelve a la niñez panameña
y nuestra esperanza se prende en esa luz que
anima sus sonrisas... esa luz que guiará sus
pasos por esos caminos de esta pequeña porción
de tierra hasta encontrar que palabras como
amor y civismo... sean las que
vivifiquen a la familia
panameña!
ana clotilde

BCG



Además:

- Sorteos quincenales que duplican sus ahorros hasta B/500.00.
- 5% de interés anual en sus Cuentas de Ahorros.
- 5½ % de interés anual en los depósitos de plazo fijo.
- Servicio los sábados hasta las 12:00 m.
- Atención personal que siempre lo ha distinguido.

BANCO GENERAL

Avenida Cuba y Calle 34. Teléfono 5-0000

PARA UNA JUVENTUD FUERTE Y SALUDABLE...

MAS NUTRICION
DIARIAMENTE...

CON LECHE PASTEURIZADA HOMOGENIZADA

ESTRELLA ★ AZUL

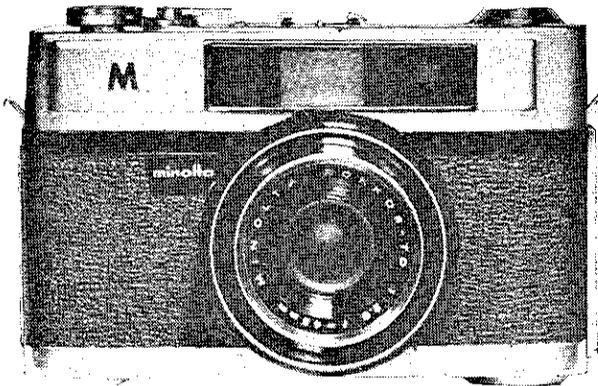
"LA ESTRELLA DE LA BUENA SALUD"



TELEFONO 61-1122 — CARRETERA BOYD ROOSEVELT

CAMARAS MINOLTA

A PRECIOS POPULARES
REPLETA DE CUALIDADES PROFESIONALES



DE VENTA
EN EL

Almacén. Selecciones

Avenida Justo Arosemena
(Frente al Edificio Vallarino)

Apartado 5299 — Panamá — Tel: 5.0401

Hotel LUX

CORTESIA — EFICIENCIA — HOSPITALIDAD

- TODAS LAS HABITACIONES CON TERRAZA Y AIRE ACONDICIONADO
- PRECIOS MODICOS
- COCINA INTERNACIONAL
- CAFETERIA
- TERRAZA AL AIRE LIBRE CON BELLO JARDIN

Teléfono 5-1950 Calle 35 y Avenida Perú Panamá, R. de P. Apto. Postal 4355

Quien conoce la diferencia



elige
'Black & White'
el Scotch con
grandeza de sabor



Italian Line

"ITALIA" - SOCIETA' PER AZIONI DI NAVIGAZIONE - GENOVA

sirve a todas las Americas

Línea Nueva York-Mediterráneo:

RAFFAELLO

MICHELANGELO

LEONARDO DA VINCI

CRISTOFORO COLOMBO

Línea Centro América-Sur Pacifico:

DONIZETTI

ROSSINI

VERDI

Línea Brasil-Plata:

AUGUSTUS

GIULIO CESARE

Completamente con aire acondicionado y con piscinas al aire libre.

Consulte a su Agente de Viajes o a

la Agencia de la *Italian Line*

Contenido

EDITORIAL

La Unión de Ciudadanas de Panamá
La Juventud panameña es la esperanza
de nuestra patria.

Marcela Férgunson de Rodríguez

La pintura corporal entre los
indios chocóes.

Dr. José M. Reverte

DEL PESE QUE SE FUE
Los juegos de prendas

Bolívar Márquez

DE NUESTRO FOLKLORE
Vestidos Masculinos

Dora P. de Zárate

ARTE

Un diálogo con Alfredo Sinclair

Sección a cargo de Lucía Joudry

La Isla del Encanto
(Leyenda Darienita)

Juana Oller de Mulford

Poemas de Alfredo Figueroa Navarro

DEPORTES

El Tenis en Panamá

*por Rafael Fuentes Lazo
Augusto A. Duque*

Con la desaparición del Dr. José
Imbelloni, pierde la americanística
uno de sus más grandes cultores.

Dra. Mercedes Luisa Vidal Fraitts

La Patria es el Recuerdo

Magdalena H. de Pezet

SOCIALES

Apostillas Históricas

Manuel M. Alba C.

SECCION DE CHIRIQUÍ

Fotos de la provincia chiricana
IX—Diccionario de Anglicismos
para Estudiantes

Dr. Roberto Jaén y Juén

BUEN HUMOR

NUESTRA PORTADA

"...la juventud panameña
es la esperanza de la patria"
vea editorial en página 3 y
página 10. Posan para la re-
vista los niños Carlos Anto-
nio Durán de la Guardia y
Denisse Chevalier de la
Guardia.

PRODUCTOS
ANAMEÑOS

DE CALIDAD GARANTIZADA



El jabón en polvo,
concentrado, mucho
más económico



Jabón Americano,
el jabón de calidad.



El maravilloso jabón
líquido que limpia de
verdad.

BARRAZA Y CIA., S. A.
Teléfono 61-1474 — 61-1441

tierra
y
dos mares

PUBLICACION
BIMESTRAL

AÑO 7 PANAMA 1968

Directora:

Ana Clotilde Barraza

Publicidad

Relaciones Públicas:

Marcela Barraza

Isabela Isabel Barraza

Betty Barraza de Endara

Oficina:

Urbanización Obispo

Tels. ex-4364 — 3-5510

Apartado Postal 4927

Panamá 5, R. de P.

Suscripción: 6 números

En la República B/1.25

América y España: B/1.25

correo marítimo B/3.50

Correo aereo B/0.15

copia suelta B/0.35

Número Anterior: B/0.35

Se distribuye gratis:

Aviones y Barcos

Bibliotecas en Panamá

y en el exterior

Embajadas extranjeras

acreditadas ante nuestro Gobierno

Distribución en toda la
República y el Exterior



La marca al Rojo Vivo!

Viaje con CONOCO, "la gasolina de la era espacial", y obtenga de su carro el mayor rendimiento. "PONGA SU CARRO EN ORBITA" con CONOCO... y es nacional!



BALLANTINE'S

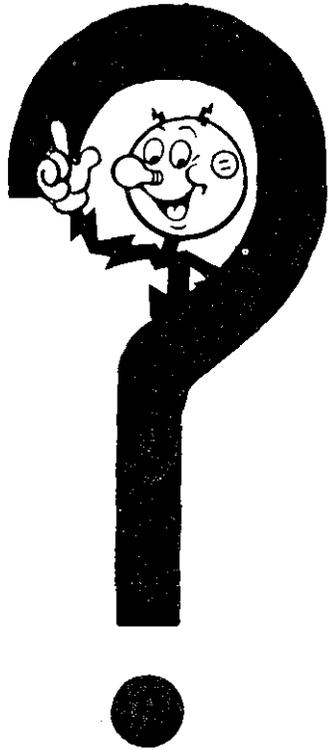
Distribuidores:

MOTTA y MOTTA LIMITADA
PANAMA — COLON

Braniff vuela sin escalas a Miami y Nueva York:

Lunes a las 4:00 a.m. a Miami.
Lunes a las 12:00 m. a Nueva York.
Martes a las 4:00 a.m. a Miami.
Martes a las 12:00 m. a Miami.
Miércoles a las 12:00 m. a Miami.
Viernes a las 12:00 m. a Miami.
Sábado a las 12:00 m. a Miami.
Sábado a las 6:00 p.m. a Nueva York.
Domingo a las 12:00 m. a Miami.

Braniff International
Sudamérica México Estados Unidos



Sabía usted que su Compañía Panameña de Fuerza y Luz, además de proveer empleo para 1,200 panameños, ha invertido sesenta y dos millones de Balboas (B/ 62,000.000) contribuyendo así al desarrollo y progreso de nuestro país?

Sabía usted que su Compañía Panameña de Fuerza y Luz, para asegurar un futuro mejor para la comunidad panameña y brindar un mejor servicio de electricidad, gas, y teléfono, invertirá veintidós millones de Balboas (B/ 22,000.000) más en los próximos tres años?

Esta es nuestra forma de mostrar nuestra fe en Panamá y en su futuro.



COMPAÑÍA PANAMEÑA DE FUERZA Y LUZ



CIVISMO:

La conducta positiva del individuo que se manifiesta en el cumplimiento y ejercicio de sus responsabilidades y derechos políticos y sociales.

UNION DE CIUDADANAS
DE PANAMA

Unión de Ciudadanas de Panamá

“POR LA ELEVACION
DE LA CULTURA CIVICA
DE LA MUJER PANAMEÑA”

FUNDACION: En septiembre de 1962 se crearon las bases para la fundación de una asociación netamente cívica, no partidista y en esa primera reunión se dieron cita 18 mujeres profesionales y amas de casa con una gran sensibilidad social a fin de aunar esfuerzos por ocupar positivamente todo el tiempo disponible por valores permanentes, superando con ello los actos de caridad, o de simple beneficencia intrascendentes.

LA UNION DE CIUDADANAS DE PANAMA que adquirió su Personalidad Jurídica en 1963 es una organización cívica, compuesta por mujeres panameñas inspiradas en el deber y el derecho de obtener una vida mejor por medio de la elevación del bienestar general de la comunidad, sin nexos con ningún grupo político, racial, religioso, social o económico, y cuenta con miembros de todos los sectores de la vida nacional.

Pueden ser miembros activos de la UNION DE CIUDADANAS DE PANAMA, las mujeres panameñas que hayan cumplido 21 años de edad y

que llenen las formalidades establecidas por los estatutos.

También puede pertenecer a la organización en calidad de Miembro Asociado, la mujer de nacionalidad extranjera que reside en Panamá y que desee trabajar por el bienestar de la comunidad.

OBJETIVOS DE LA UNION DE CIUDADANAS DE PANAMA:

LA UNION DE CIUDADANAS DE PANAMA TIENE COMO OBJETO:

1. Fomentar el mejoramiento socio-económico y cultural de la mujer panameña.
2. Recomendar el ejercicio de los derechos políticos para contribuir a la elección de las personas más capaces y honradas en los cargos directivos del Estado.
3. Instruir a la mujer para que conozca cuales son sus derechos y sepa defenderlos ante la Ley.
4. Promover la unidad de la familia como célula fundamental de la integridad del Estado.
5. Estimular, a través de charlas, mesas redondas, encuestas, y convenciones, la discusión eleva-

da de los problemas nacionales y con ello, la comprensión y tolerancia entre los panameños.

LA UNION DE CIUDADANAS DE PANAMA funciona por medio de sus Comités de Trabajo. En la asociación hay un lugar para utilizar los intereses individuales de cada socia, y ella puede pertenecer al Comité que trabaja en el asunto que más le interesa.

También hay un lugar en la asociación para la socia que por sus condiciones especiales, (edad, enfermedad, o sus ocupaciones profesionales), no puede participar en el trabajo activo de la asociación, pero que sí puede contribuir con su cuota y con su respaldo moral.

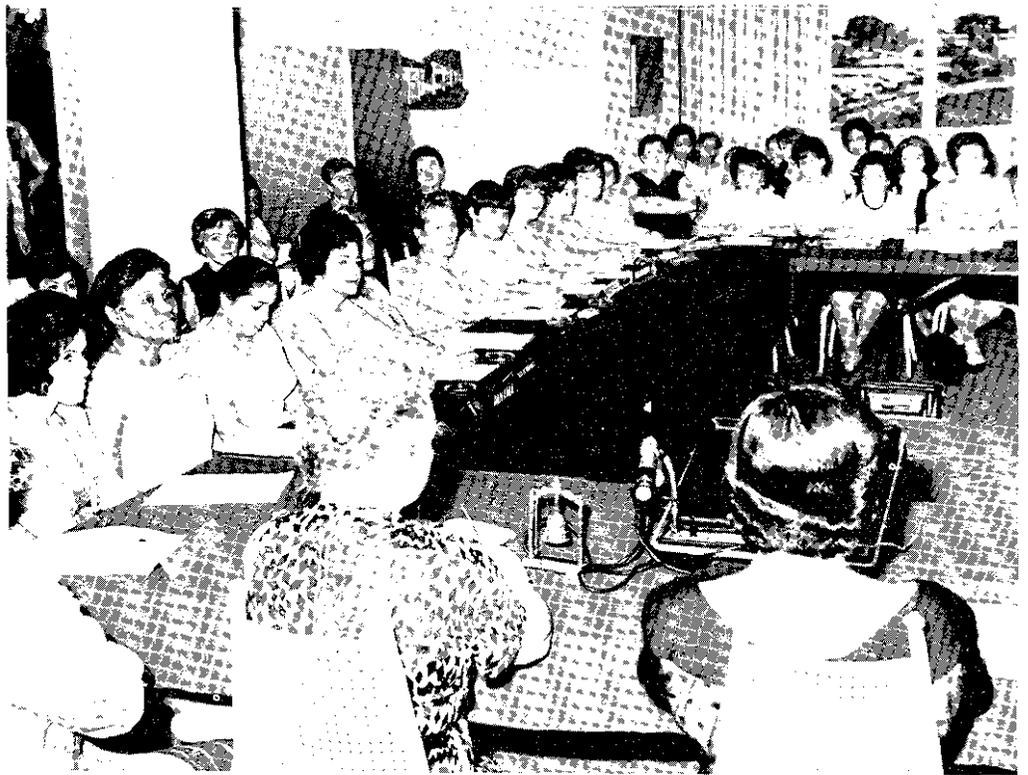
Entre los Comités Permanentes de Trabajo, funcionan el de Limpieza y Ornato Capitalino, bajo cuya responsabilidad se efectúa el Concurso Interescolar de Limpieza y Ornato que anualmente organiza la Unión, y el de Orientación Ciudadana que realiza una labor constante en beneficio de nuestra comunidad, pero durante los períodos pre-electorales, concentra sus esfuerzos en la divulgación, en forma estrictamente imparcial, de toda información que pueda contribuir a capacitar al electorado para el cumplimiento del sufragio. La mayoría de los miembros de la Unión de Ciudadanas participan en las actividades de estos comités.

LA REGLA DE IMPARCIALIDAD:

Dada la naturaleza eminentemente NO PARTIDISTA DE LA UNION DE CIUDADANAS DE PANAMA, ninguna socia que forme parte de los organismos directivos, como principal o suplente, puede ser miembro de los directorios políticos, o ser candidata a un cargo de elección popular, o ejercer un puesto de representación política.

La socia que acepte un cargo de los mencionados, se considera que ha renunciado la posición directiva que ocupaba en la U.C.P. Para los efectos de la REGLA DE IMPARCIALIDAD, la Unión mantendrá su objetividad, respecto a todos los candidatos a puestos de elección popular. No lanzará candidatos, ni apo-

(siga a la página 38)



Arriba: Vista parcial de la Mesa de Trabajo del III Seminario Cívico de América Central y Panamá, celebrado en la Ciudad de Panamá en Mayo de 1966.

La delegación de Panamá, de iz. a der.: Aura de Villalaz; Ana Ma. Nelson; Nidia Cardoze; Ma. Josefa de Meléndez; Ana Ma. Jaén y Mercedes de Stone.

Abajo: Mayo de 1965: Delegación de Panamá al II Seminario Cívico de América Central celebrado en San José, Costa Rica.

De iz. a der.: Raquel de León; Gladys J. de Brannan; María Isabel Mendoza.

SERVICIO
RADIO TELEFONICO

EXACTO
SEGURO
RAPIDO

A TODAS PARTES
DEL MUNDO

TROPICAL RADIO TELEGRAPH COMPANY



PARA MENSAJES LLAME AL TELEFONO PANAMA, 3 7474 o 62-1668
TOCUMEN 61-3667 — CRISTOBAL, C. Z., 3-1207 — COLON, 7-0046
ZONA LIBRE DE COLON, 7-3300 — BALBOA, 2-4152 — ARMY 82-5216
PARA SERVICIO INTERNACIONAL TELEFONICO
LLAME A PANAMA, 3-7325

SERVICIO
TELEFONICO

EXACTO
SEGURO
RAPIDO

A TODAS PARTES
DEL MUNDO

La Juventud Panameña es la Esperanza de nuestra Patria

Para quienes dedicamos nuestras horas de labor profesional a los afanes de la educación el inicio del año escolar nos invita a meditar sobre la realidad nacional; sobre los grandes y serios problemas a que se deben enfrentar cada día los pueblos de la tierra, nos hace pensar y hasta soñar con un mundo casi perfecto, un mundo donde todos los hombres tengan las mismas oportunidades, donde las alegrías o los pesares de los demás sean los nuestros; donde no existan corazones capaces de anidar el odio ni la envidia; donde la paz y el contento imperen.

Este mundo del futuro lo hará una realidad nuestra juventud del presente, esa muchachada feliz que cree en la vida, en los ideales, en los hombres. Soñamos . . . y en cada uno de los mozuolos que encaminan sus pasos hacia los colegios del Istmo vemos a uno de esos hijos respetuosos, responsables y obedientes. Imaginamos en cada uno de ellos a un estudiante dedicado a la búsqueda de la verdad científica, del conocimiento acertado, a la búsqueda de la expan-

sión espiritual que produce escuchar una interpretación musical que fuera la inspiración sublime de uno de los grandes maestros de la música o el intenso gozo que proporciona la lectura de una buena obra.

Pasarán los años. . . esos mismos jóvenes lograrán salvar los obstáculos que ha de presentarles la vida de estudiantes, pero al final de la jornada verán coronados sus esfuerzos y tendrán en sus manos el preciado diploma que les abrirá las puertas de su vida profesional.

¡Qué felices días para Panamá serán aquellos! Nuestro suelo que se ofrece cariñoso a la mano del agricultor, del agrónomo, del botánico, de todos, se ha constituido en la primera riqueza del país.

Las praderas verdes que hoy lucen baldías, estériles, serán el asiento de prósperos establecimientos ganaderos. Las aguas de nuestros ríos cantarán alegres himnos al trabajo porque ya su fuerza la aprovecha el obrero, el ingeniero, el industrial para darle más y más

prestigio a Panamá, un Panamá solvente económica y moralmente. Cuando estos días lleguen, porque han de llegar, los panameños no fincaremos nuestras esperanzas exclusivamente en los productos de un Canal y de un comercio de tránsito. Seremos ya realmente independientes, verdaderos dueños de nuestro destino, porque esta juventud que nosotros soñamos —y no olvidemos que “los sueños de hoy son las realidades de mañana”— constituye la esperanza de la patria y ellos sabrán explotar de verdad nuestras riquezas naturales que son muchas.

Por eso, estas letras dedicadas de manera especial a los muchachos, de mi patria llevan una súplica: haced del estudio el instrumento de nuestra redención para que esos días de luz que traerán la felicidad a todos los hogares panameños sea pronto una realidad.

Estoy segura de que en vuestros padres y maestros encontraréis la mano amiga dispuesta a encaminarlos hacia la senda de la rectitud y del progreso.





**POR ESTAS 5 RAZONES
CONFIELE SUS AHORROS
AL
primer banco de ahorros**

- 1^{ro.}** PORQUE SU DINERO CRECE MAS RAPIDAMENTE CON NOSOTROS
- 2^{do.}** PORQUE UNICAMENTE NOS DEDICAMOS AL AHORRO
- 3^{ro.}** PORQUE NUESTRA SOLIDEZ ES SU MEJOR GARANTÍA
- 4^{to.}** POR NUESTRO COMODO HORARIO:
DIARIAMENTE DE 9.00 A 12.30
Y DE 2.30 A 5.30
LOS SÁBADOS DE 9.00 A 12.30
- 5^{to.}** PORQUE PAGAMOS EL 5%
... Y EN ABONOS TRIMESTRALES.

**APROVECHE NUESTRO
PLAN 5x5
5 RAZONES, Y 5% DE INTERES**



primer banco de ahorros

Avenida Justo Arozemena y Calle 32 -- Teléfono 5-5025

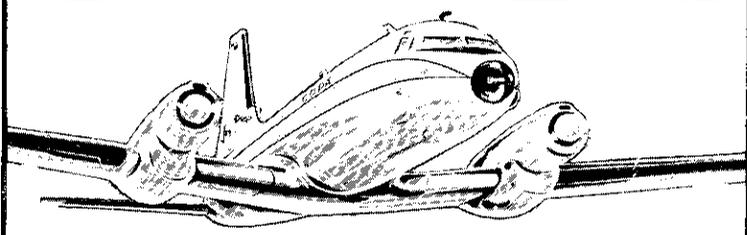
**ahora
vuelos
diarios
a**

COSTA RICA

TEGUCIGALPA

GUATEMALA

**via
COPA**



COSTA RICA B/ 40.⁰⁰ ida y vuelta
TEGUCIGALPA B/ 99.⁰⁰ ida y vuelta
GUATEMALA B/ 131.⁰⁰ ida y vuelta

Consulte a su agente de viajes o llame a los
Teléfonos: 5-0350 y 5-0354.

escribe

el Dr.

José Manuel Reverte C.

Miembro de la Academia
Panameña de la Historia,
de Ciencias y de la Lengua.

La pintura corporal entre los indios chocóes



En la forma de vestir y adornarse puede verse mucho del carácter y de la forma de pensar y sentir del indio chocó. Es refractario a ponerse mucha ropa, prefiriendo andar desnudo poniendo su piel en contacto con el aire, habiendo conservado estas ideas a través de los siglos hasta nuestros días, ya que es el único grupo indígena panameño que todavía conserva la tradición del nudismo. Los cunas, guaymíes, teribes, bugdás, talamanca, se cubren, incluso a veces exageradamente, mientras que el chocó prefiere ir a diario sólo con su cubresexo o guayuco y la mujer chocó sólo con una paruma o tela rectangular con la que envuelven a manera de falda sus caderas, dejando los senos al aire. Solamente cuando entran en un poblado darienita, donde vive población no indígena, se visten como cualquier panameño, aunque tan sólo por cumplir con las leyes impuestas mal de su agrado. Mas apenas salen río adelante, se despojan de

la camisa, pantalón o vestido y vuelven a ser los hijos de la selva, curtidos y con piel resistente a los rigores y alteraciones del clima.

Desde tiempo inmemorial el indio chocó tiene la costumbre de pintarse el cuerpo con diversas sustancias. Le gusta hacer resaltar el color rojo de los labios con jugos de plantas que le proporcionan este color, pero como resulta difícil su obtención a veces, consigue lápices grasos labiales en cualquier tienda de los poblados del Darién y con ellos se enrojece a su gusto. Además con el mismo lápiz graso dibuja en la cara, frente, pómulos y barbilla, artísticas figuras geométricas según su gusto e imaginación, o simplemente se enrojece las mejillas en forma difusa.

Pero el colorante tradicional usado por el chocó es el jugo del fruto de la jagua (*Genipa Americana L.*), árbol hasta de 10 metros de altura que da frutos esféricos, de color que oscila según su madurez del verdoso al pardo oscuro. En su interior contiene varias semillas rodeadas de pulpa que llega a hacerse comestible y muy agradable al paladar. Cuando el fruto está verde todavía, es utilizado por los indios para extraer un líquido acuoso y transparente que al oxidarse o reducirse en contacto con el aire se transforma en un pigmento negro azulado que impregna la piel siendo muy difícil de

Niña chocó mostrando
pintura corporal
que imita una blusa.

Hojalatería Panamá, S. A.

"La Empresa Industrial más completa"

ESPECIALIDAD EN:

Trabajos en Láminas de Metal; Láminas Corrugadas de Aluminio y Acero Galvanizado; Aislantes STYROPOR, FOAMGLAS, FIBERGLAS; Ascensores, Montacargas y Escaladores "SCHINDLER"; Aire Acondicionado "YORK"; Motores Eléctricos, Abanicos, Ventiladores, Extractores, Tanques, etc.

HAGANOS UNA VISITA O LLAME A NUESTROS

TELEFONOS: 61-1000 ★ 61-0288

Almacén OLMAR'S

Teléfono 5-4364

Avenida Cuba 40-35

AFILIADO A
CUENTAS COMERCIALES

quitar y solamente desaparece cuando al cabo de ocho a catorce días las células córneas del epidermis se van deshojando y cayendo.

Este fruto llamó en gran manera la atención de los primeros conquistadores. Gonzalo Fernández de Oviedo, primer cronista de Indias, decía así después de sus observaciones entre los indios del Darién: "Para pelear o ser gentiles hombres, pintanse con **jagua**, que es un árbol de que adelante se dirá, de que hacen una tinta negra, y con **bija** (o achiote) que es una cosa colorada de que hacen pelotas como de almagre; pero la bija es de muy frío color; y páramse (adórnanse) muy feos y de diferentes pinturas la cara y todas las partes que quieren de sus personas, y esta bija es muy mala de quitar hasta que pasan muchos días, y aprieta mucho las carnes, y hananse bien con ella, además de parecerles a los indios que es una muy hermosa pintura" (*)

Más adelante, el mismo Oviedo describe así la jagua: "Entre los otros árboles que hay en las Indias, así en las islas como en la Tierra Firme, hay una natura de árbol que se dice **jagua** (o **jangua**), del cual género hay mucha cantidad de árboles. Son muy altos y derechos y hermosos en la vista, y hácense de ellos muy buenas astas de lanzas, tan luengas y gruesas como las quieren, y son de linda tez y color entre pardo y blanco. Este árbol echa una fruta tan grande como dormideras, y que les quiere mucho parecer, y es buena de comer cuando está sazónada de la cual fruta sacan agua muy clara, con la cual los indios se lavan las piernas y a veces toda la persona cuando sienten las carnes relajadas o flojas, y también por su placer se pintan con este agua; lo cual demás de ser su propia virtud apretar y restringir, poco a poco se torna tan negro todo lo que dicha

(*) Fernández de Oviedo, Gonzalo — "Sumario de la Natural Historia de las Indias". (F. de C. Ec. Biblioteca Americana, México 1950. (Pág. 123).



La pintura corporal en los varones suele ser uniforme dejando solamente un área a nivel del mentón donde se traza algún sencillo dibujo sublabial.

agua ha tocado como un muy fino azabache, o más negro, la cual color no se quita sin que pasen doce o quince días, y más y la que toca en las uñas, hasta que se mudan, o cortándolas poco a poco como fueren creciendo, si una vez se deja parar bien negro; lo cual yo he muy bien probado, porque también a los que por aquellas partes andamos, a causa de los muchos ríos que se pasan, es muy provechosa la dicha jagua para las piernas desde las rodillas abajo; ... Cuando los indios han de ir a pelear se pintan con esta jagua y con bija, que es una cosa a manera de almagre, pero más colorada, y también las indias usan mucho de esta pintura". (Oviedo, *loc. cit.* pág. 222-223).

La manera de preparar la jagua es distinta. He tenido la oportunidad de presenciar todas las técnicas y de haber experimentado en mi propia piel sus efectos. La técnica más común sin embargo, es a partir de los frutos de jagua verdes todavía. Se descortezan y rallan como si fuera coco y el producto así obtenido se pone a tostar, a calentar en un plato u otro recipiente plano, que se coloca sobre la lumbre observando cuando esta raspadura comienza a obscurecer. Se separa entonces del calor y con las propias manos, el indio o la india comienza a apretar

(siga a la página 48)

PISOS DE CALIDAD...? LA SOLUCION ES:

GRANITE (TAMAÑO 50x50 CENTIMETROS)

BALDOT X (" 30x30; 25x25 cms.)

FINOTEX (" 30x30; 25x25 cms.)

HISPANIA

ADOLFO NORIEGA e HIJOS, S. A.
PANAMA 5, PANAMA

TELEFONOS 3-7424 3-4997

APARTADO 5006

La situación actual de la mujer

La lucha por la igualdad de derechos políticos y cívicos tuvo lugar el siglo pasado en Europa y los Estados Unidos de América. La mayor parte de los países obtuvo esta igualdad durante este siglo, sobre todo después de la primera guerra mundial. En la América Latina todos los países han logrado esta igualdad, unos antes que otros, a mediados de la centuria. Los países africanos que han obtenido su independencia en los últimos 20 años han otorgado igualdad a hombres y mujeres desde la proclamación de la constitución.

Tan importante como la igualdad ante la ley es la igualdad de oportunidades para educarse. En este aspecto, como en algunos derechos civiles como el divorcio y la capacidad para manejar sus propios recursos económicos, las tradiciones seculares retardan el proceso de emancipación de la mujer. Por ejemplo, si el país insiste en separar los niños y las niñas desde la escuela primaria, de hecho se abren primero las escuelas de varones y cuando hay más recursos las de niñas. Además, si la sociedad concibe a la mujer sólo como esposa y madre, no la prepara para el trabajo profesional. Como resultado, muchas mujeres trabajan pero en puestos bajos y

mal remunerados.

En todos los países, tanto desarrollados como en vías de desarrollo, menos mujeres ascienden a puestos de mando y jurisdicción tanto en el sector público como en empresas privadas. Este es uno de los aspectos de la vida actual que debemos estudiar para educar con actitudes más liberales hacia hombres y mujeres. Y todas las instituciones que educan, además de las escuelas, como las iglesias, las asociaciones cívicas, el periódico, la radio, la televisión, deben cooperar en la formación de las actitudes deseables si realmente deseamos obtener la igualdad de oportunidades.

Las Naciones Unidas y los organismos especializados como la Unesco y la Organización Internacional del Trabajo ayudan constantemente. Pero estas organizaciones internacionales necesitan que los países presenten candidatos de alta jerarquía que sean mujeres: Candidatas a altos puestos, importantes mujeres que formen parte y presidan las delegaciones a las conferencias generales o sean candidatas a puestos en la Organización o a los Consejos Ejecutivos.

Y en el plano nacional debemos buscar mujeres competentes para altos puestos, escogidas por elección

o por nombramiento. La Unesco está iniciando un decenio de promoción de la mujer. Busca un acceso a las carreras técnicas y a la preparación universitaria. Cuando aumente el número y el porcentaje de mujeres que alcanzan los niveles más altos de preparación se irán abriendo más campos en los cuales la mujer puede tener buen éxito.

En muchos casos, muchísimos, más que mala voluntad o exceso de conservatismo, encontramos indiferencia. Como que el impulso para dar igualdad se ha perdido porque ya tenemos casi igualdad. Pero son las mujeres de más talento creador, de mayor capacidad de líder, de interés científico, las que sufren si no tienen oportunidad de educarse y de tener éxito en su trabajo. Y la humanidad pierde la contribución de estas mujeres de talento al bienestar de todos.

El año de 1968 es el dedicado por la familia de las Naciones Unidas a los derechos humanos. Cada asociación cívica o grupo internacionalmente organizado llamará la atención acerca de aquel derecho humano que le interesa especialmente. Las mujeres debemos utilizar las actividades relacionadas con el año de los derechos humanos para impulsar el logro de igualdad de oportunidades para la mujer.



**VACACIONES
VIA
AVIANCA**

Tel. 3-5225

La Agencia de Viajes Gloria Méndez

*La Agencia que está en primera línea
por su eficientes servicios*

La Agencia de Viajes Gloria Méndez, S. A. con su Gerente General, Sra. Gloria Méndez Icaza en los cuatro años que tiene de estar prestando servicios al público ha conquistado un puesto de prestigio.

Al panameño le gusta viajar, buscar nuevos horizontes para adquirir mayores conocimientos. Y es de todos sabido que siempre de Panamá salen excursiones para diferentes partes del mundo, según la época propicia (clima, fiestas) y que éstas siempre se llevan a cabo con el mayor de los éxitos.

La Agencia de Viajes Gloria Méndez está en capacidad de informar que en los cuatro años de estar laborando ha sido la Agencia que más ha promovido las excursiones a Europa.

Cualquier persona que llegue a sus oficinas sale encantada por las atenciones que recibe del personal que allí labora. Se le da toda clase de informaciones sobre vuelos y lugares que desee visitar.

La oficina principal está ubicada en la esquina de la Avenida Justo Arosemena y Calle 31 y está atendida por la Señorita Gladys Lovis, Gerente de Ventas; Damaris de Solís, Contadora; Berta Hernández, Mireya Estenoz C. y Gloria L. de Isaza en el Departamento de Ventas; y el Sr. Moisés Halman, Documentación.

La Agencia en su deseo de prestar un mejor servicio abrió una Sucursal ubicada en la Transísmica (primer piso del edificio donde funciona una sucursal del First National City Bank) esta oficina está atendida por la Srta. Doris Lovis, Depto. de Ventas y el Sr. Juan Ramón Pitano en Documentación. La Srta. Marcela Barraza es la Directora de las Relaciones Públicas de ambas agencias.

Esta Agencia está prestando un gran servicio sobre todo a los residentes de las urbanizaciones cercanas como son: Las Cumbres, El Cangrejo, El Carmen, Los Angeles, Bethania, Locería, Herbruger, Pribanco, Vista Hermosa, La Gloria, Villa Cáceres, Domingo Díaz, Pueblo Nuevo, Miraflores, Loma La Pava, Altos de Bethania.

Gloria Méndez y todo el personal de las Agencias de Viajes Gloria Méndez se sienten muy agradecidos de la confianza que el público les dispensa, y esperan seguir brindándoles el mismo servicio con eficiencia y cortesía.



Gloria Méndez Icaza nació en Panamá, hizo sus estudios primarios y secundarios en el Colegio San José (de las Srtas. Ucrós a.e.p.d.), Colegio de María Inmaculada de Panamá y Colegio de la Inmaculada Concepción en Kingston, Jamaica. Obtuvo su grado de Secretaria Bilingüe en el prestigioso colegio Gran Counsel de Nueva York.

En 1953 trabajó con la antigua Agencia de Viajes Balboa Express como vendedora y con la Agencia de Viajes Panamá en la misma posición y el 15 de Marzo de 1964 abrió la Agencia de Viajes Gloria Méndez, siendo su Gerente General.

La foto nos muestra parte del personal que labora en la Agencia de Viajes Gloria Méndez. De iz. a dr. Srtas. Doris Lovis, Mireya Estenoz C., Berta Hernández, Gladys Lovis, Marcela Barraza y Sra. Damaris de Solís.





**La incomparable
satisfacción
de haber elegido
lo mejor.**



 Es un placer reservado para los viajeros de la línea aérea de mayor experiencia en el mundo.

No se debe aisladamente a las conveniencias de itinerarios frecuentes, vuelos con menos escalas, acceso inmediato a 124 ciudades del mundo . . . refinamientos incomparables de a bordo . . . o a la insuperable pericia técnica de nuestros pilotos.

Es más bien una consecuencia de todas estas realidades de Pan American *combinadas* . . . realidades que a usted le inspiran confianza.

Algo más que debe recordar: Ya sea que nos compre de contado una "grand tour" a la Polinesia . . . o que obtenga a plazos un boleto al país vecino, usted es para nosotros un viajero muy importante. Llame a su Agente de Viajes o visite nuestras oficinas.

**La Línea Aérea de Mayor
Experiencia en el Mundo**

Reservaciones — 62-1500

Información — 62-0511

De Nuestro Folklore

escribe:

Dora P. de Zárate

Vestidos Masculinos

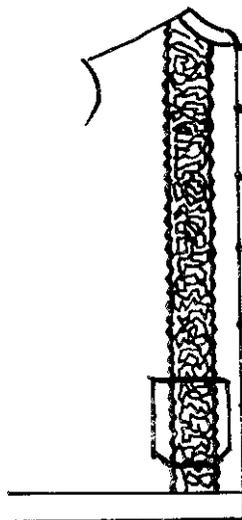
Si se ha logrado rastrear la historia de la pollera para completar la biografía del traje femenino que es hoy orgullo de la tradición panameña, en el campo de los vestidos masculinos no sucede lo mismo. Poco, casi nada, se ha dicho sobre su historia, evolución, rasgos etc. Hay algunos artículos descriptivos de D. Manuel F. Zárate, del Dr. Rodrigo Núñez (q.e.p.d.) y algunas informaciones de prominentes ocueños sobre estas prendas de vestir que usan los hombres de nuestros campos, pero un estudio amplio de ellas, no se ha hecho todavía. Lo que anotamos más adelante ha sido logrado a través de la investigación directa en conversación con personas de mucha edad a quienes hemos indagado, a quienes hemos invitado a expresar hasta el máximo sus pequeños recuerdos; a través de nuestra propia observación sobre lo que está vigente, y de las lecturas de los artículos que sobre estos vestidos han escrito los que se han interesado en ellos.

Los vestidos de nuestros hombres también se nos presentan en los tipos que se usan para sus mejores ocasiones, "los domingueros", y en el tipo usado para sus faenas agrícolas y comerciales, los de trabajo. Podemos distinguir perfectamente un vestido de uso general en todo

el país y otro ubicado en las comunidades del distrito de Ocú y regiones de Veraguas vecinas de estos lugares. Ambos sectores geográficos, el general y el limitado, poseen el vestido de gala (dominguero) y el de trabajo. Entre los de gala anotaremos la CAMISILLA, de uso general, y la COTONA ocueña, con hermosas labores de mano y pantalón "chingo", para las comunidades de Ocú y regiones de Veraguas aldeanas a ellas. Entre los de trabajo tenemos la "coleta" de tela basta y pantalón "chino", muy popular en las tierras santeñas y la cotona o chamarra sin labores o con muy simple trabajo de mano, para las regiones apuntadas como pertenecientes a las provincias de Herrera y Veraguas.

LA CAMISILLA:— Esta prenda de vestir recibe en algunos pueblos santeños el nombre de "garibaldina" y también el de "cubana". Es una camisa de tela blanca. Para su confección fue muy popular la plaitilla de hilo; hoy se usa además, la popelina y cualquiera tela blanca que tenga su consistencia. Posee juegos de alforzas en la pechera y en la espalda. No es tallada; tiene dos bolsillos delanteros colocados en la parte inferior de la camisa, sobre la misma línea superior de la basta. Los bolsillos ostentan el mismo jue-

Telas
en
relieve



Juegos
de
tres
alforzas
verticales



go de alforzas de la pechera. La parte inferior de la camisa no está abierta a los lados; por lo tanto no tiene necesidad de botones para cerrar su ruedo en esos sitios. El cuello es cerrado, angosto, como de una pulgada de ancho, formado por una tira que bordea la boca de la camisa, muy parecida a la que bordea los cuellos de las camisas chinas. En cuanto a botones, no lleva otros que los necesarios para cerrar al frente. Con frecuencia esta botonadura es de oro, monedas muy pequeñas, colombianas, mejicanas o norteamericanas. Las mangas no tienen puño estrecho como los que pueden apreciarse en las camisas extranjeras; es un puño holgado, redondo, sin botones, parecido al de las mangas de camisa de los pijamas.

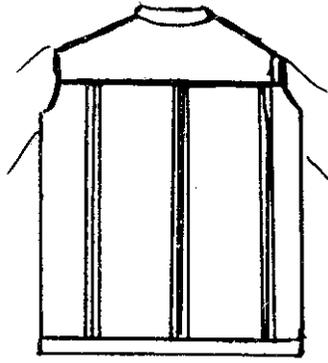
Cómo se lleva la camisilla:—

Ella combina con pantalón negro de fino paño o de color azul marino oscuro. Calzado negro. Sombrero de paja de toquilla, "pintao". En algunas regiones como en Las Tablas, muy particularmente, se usó en un tiempo en lugar de zapatos negros, una "chinela" de lona blanca con talonera y puntera de cuero negro de fabricación local. Hoy día los Conjuntos escolares que quieren recordar esa moda usan esta zapatilla, pero en verdad nunca fue calzado del hombre del país. También en Chorrera los hombres usaron por la misma época un calzado parecido hecho en pana negra y bordado con pequeñas cuentas a semejanza de los bordados que podemos apreciar hoy en las chinelas orientales que venden los hindúes de la Avenida Central; sin embargo este calzado no ha sido usado por ningún conjunto. No está vigente ni el uno ni el otro. Sólo el zapato de cuero negro y aun debemos advertir, el hombre interiorano a menudo, la usa con cutarras.

Un poco de historia:—

¿Cuándo comenzó el uso de esta simpática prenda de vestir? No podríamos determinarlo con precisión, pero sí podemos decir que para las fiestas del cincuentenario de Chitré en 1948, se exponía en la Feria una camisilla que se decía contaba con cien años de existencia para esa época. Por consiguiente es de suponer que en 1848, la pieza era de uso común. Si esa camisa existe todavía, tiene, por lo menos, ciento veinte años. Debemos advertir que la camisilla que se exponía, tenía, además del juego de alforzas, pequeños talcos piramidales, en relieve, a lo largo del borde que limitaba el juego de alforzas. Por esos días, también exhibieron algunas casas comerciales de la Avenida Central, camisillas que se ponían a la venta del público las cuales imitaban un modelo veragüense en algunas de sus labores, modelo que también se tenía como camisa de cien años de vida.

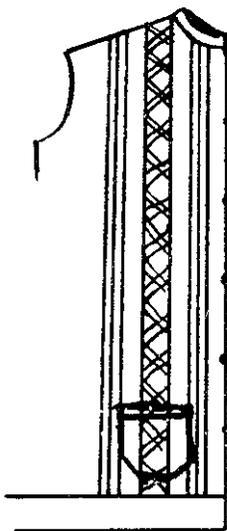
Tuvimos ocasión de conocer esta camisa y apreciarla en todo el valor



Espalda de la camisa



Alforzas y talcos



Cepito

(siga a la página 42)

Sears



Visite el Departamento de Trajes para Damas donde encontrará el modelo perfecto para usted.

6.98 hasta 24.98

Para esta temporada hemos recibido un gran surtido de Trajes para Damas en diferentes colores, estilos y diseños. Tallas 3 al 15 Junior — 8 al 20 Regular — 12½ al 24½ Tallas Medias.

sólo diga "AGREGUELO" a mi cuenta S.R.C. y obtenga 30 días sin recargo.

Sears

TELEFONOS:

LOS ANGELES 61-4000
CENTRO 61-4000
COLON 7-1132

arte

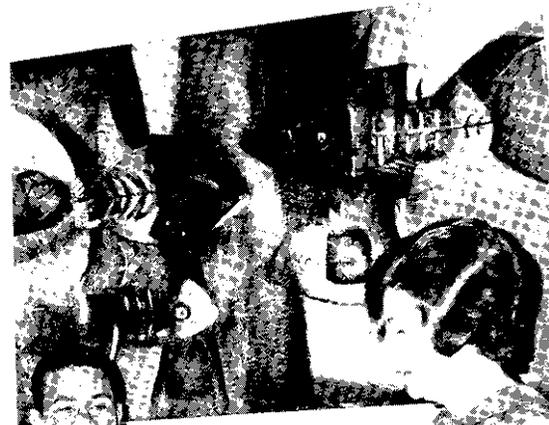
por Lucía de Joudry

- En esta sección:
- Pintores panameños de hoy
- Una Entrevista con Alfredo Sinclair B.
- Resumen de las Actividades del Instituto Panameño de Arte en el año de 1967.

Pintores Panameños de hoy

Un diálogo con

Alfredo Sinclair B.



La periodista Lucía de Joudry
conversa con el pintor
Alfredo Sinclair B.

Allí, en las colinas de Bethania, en una de las barriadas nuevas, vive ahora Alfredo Sinclair.

La casa se parece a las demás, con las mismas características físicas: adelante un pequeño jardín, adentro la distribución convencional; sala-comedor, dormitorios etc. La vida del pintor también se parece a la del hombre corriente, como él tiene un trabajo, obligaciones familiares, seguro social, rentas internas, en fin un ciudadano. Pero en cuanto uno atraviesa el umbral de la casa del artista, comienza la diferenciación que da siempre cuando un espíritu rico habita las cosas. El pinta en su casa, allí tiene su taller, y las paredes sirven para la exposición permanente de sus obras. Todo está cuidado y ordenado con amor.

Nos espera en una tarde estival en compañía de Olga, esposa y

compañera. Comenzar un diálogo con Sinclair es fácil, sin reticencias, naturalmente, nos introduce en el tema del arte.

Pero no dejamos de mirar, mientras él habla. ¡Qué colores! qué fuerza en las diferentes tonalidades; expresión rica y dirigida con maestría, uno a uno los cuadros que cubren con elocuencia la desnudez sin sentido de las paredes. Todos los colores, descubiertos y animados por el Don creador del artista; allá la iguana, una obra figurativa, con tal fuerza de expresión que los demás quedan como opacados. Nos pareció el mejor, más allá un desnudo, serenos los rostros aparecen velados por una bruma de colores tostados, hermoso. Luego un paisaje urbano, transparente y romántico, quisiéramos no hablar, sólo contemplar. Pero nuestro invitado ya

está listo para la foto de rigor y comenzamos la entrevista así:

Preguntas:

- 1.—Señor Sinclair; ¿qué piensa de usted mismo como pintor?
- 2.—¿Considera esta época en que vivimos, particularmente difícil para el artista?
- 3.—¿Podría su obra ubicarse en lo figurativo?
- 4.—¿Qué influencia han tenido sobre su vida de artista, los inevitables problemas existenciales?
- 5.—¿En Panamá, quiénes compran cuadros?
- 6.—Denos su opinión sobre el panorama de la pintura en nuestro país.
- 7.—¿Considera las actividades de la Escuela Nacional de Artes Plásticas, realmente positivas para la formación académica de los interesados en esas disciplinas?

AGENCIA DE VIAJES



Continental

TRAVEL AGENCY

AVENIDA 7A. ESPAÑA



GEORGE R. WONG
GERENTE - PROPIETARIO

TELEFONO 3-3162
APARTADO 5304
PANAMA 5. R. DE P.

TODLO RELACIONADO CON VIAJES Y TURISMO
EN EL RAMO NACIONAL E INTERNACIONAL.

SERVICIO DE VISAS, PAZ Y SALVO, DOCUMENTOS,
PASAPORTES, ETC., SIN COSTO ADICIONAL.

PLAN DE CREDITO
"VUELE AHORA Y PAGUE DESPUES"

****SU AGENTE CONSULTOR DE VIAJES CON 20 AÑOS DE EXPERIENCIA****

Resp. 1 — No es fácil contestar a una pregunta, cuando esta pregunta involucra un auto-análisis personal de un artista cuya vida desde su comienzo está configurada por innumerables vivencias, inherentes al hombre. Ahora contesto, se viene al mundo con un objetivo, y en mi caso, ese objetivo es pintar, dar a los demás el producto de mi esfuerzo espiritual en planos, ritmos y colores.

Resp. 2 — En esta época visiblemente sacudida por humanas convulsiones, donde las guerras, las luchas raciales y los problemas político-económico existen, indudablemente crean un ambiente desfavorable para la difusión, no sólo de la pintura, sino para el arte en general. Por lo tanto considero que en comparación al siglo pasado hemos logrado grandes conquistas desde el punto de vista de la estimación y comprensión de la obra artística, aunque no en la medida que deseamos.

Resp. 3 — Actualmente estoy trabajando en una especie de NEOFIGURATIVISMO.

Resp. 4 — Siempre he sostenido que la obra artística del hombre va indisolublemente unida a su vida, y a veces los problemas existenciales sirven de marco para realizar una gran obra artística. El arte es un fenómeno humano, y todo cuanto afecta al artista repercute inevitablemente en su obra. Por lo antes apuntado considero que la influencia ha sido creo yo, positiva.

Resp. 5 — El problema no es de tipo general, sino individual, ya que cada comprador compra al pintor que por razones de gusto sea el que prefiere, y esto abarca desde luego todas las capas sociales.

Como se trata en su esencia de un asunto económico, lógico es suponer que aquellos que tienen buenos ingresos son los que más compran cuadros, si han adquirido desde luego, cierta cultura que le permita apreciarlas. Por lo general es la clase media o mejor dicho los profesionales los que más compran. Lamentable es decirlo, pero si en Panamá las personas acaudaladas se interesaran por la obra de los pintores nacionales, aumentaría la producción artística y por ende, se enriquecería el patrimonio artístico nacional.

(siga a la página 40)



ALFREDO SINCLAIR B.

Nació en la ciudad de Panamá, estudió en la Escuela Superior de Bellas Artes Ernesto de la Carcova, República de Argentina.

Exposiciones individuales:

Galería "Antu", Buenos Aires, 1950; Universidad de Panamá 1950; Instituto Panameño de Arte 1953, 1965; Librería Cultural 1962; Hotel Tivoli, JWB-USO, Balboa, Zona del Canal de Panamá; Consejo Municipal de Colón; Unión Panamericana Washington, D.C. 1963.

Exposiciones colectivas:

Unión Panamericana, Washington 1953; Venezuela 1953; Costa Rica, Guatemala, Argentina, Alemania, Francia, España, México, Salvador, Colombia, Baltimore, California, San Francisco, Universidad de Kansas, Universidad de Yale, New York, Feria Mundial de New York Col. ESSO.

Bienales:

Brasil, España, México, Guatemala, Salvador, Argentina.

Premios:

Primer Premio de Pintura concurso Ricardo Miró 1955, Premio Embajada de Francia 1955, Segundo Premio Concurso Ricardo Miró 1957, Medalla de Oro, Medalla de Plata, Buenos Aires, 1949, Mención Honorífica, Barrio San Telmo, Buenos Aires 1949, Mención honorífica, San Salvador 1961, Primer Premio (sección Pintura) Feria Industrial de Colón.

Sus cuadros fueron incluidos en la exposición "Pintura de América desde la Independencia" que fue presentada en varias ciudades de los Estados Unidos de América y actualmente se está presentando en México.

Es profesor permanente de la Escuela Nacional de Artes Plásticas del Ministerio de Educación. Sus pinturas han sido adquiridas por varios museos y coleccionistas.

GRACE LINE

es la primera en experiencia, frecuencia de servicios y tiene el equipo más moderno.

Si le interesa embarcar en containers, nosotros los tenemos.

Agentes Generales

PANAMA AGENCIES COMPANY

Tel 3-0024

La Isla del Encanto

(Leyenda Darienita)

Llámase así, a una pequeña isla situada en la desembocadura del río Tuira, de casi perfecta verdor y de rica y feraz vegetación sobre la cual ha forjado la imaginación de los darienitas, una de las más bellas e interesantes leyendas.

En la época de la Colonia, los españoles hicieron construir en esta isla un sólido castillo de cal y canto, para defender la entrada al río, de los ataques de piratas y bandoleros que merodeaban por sus alrededores. Existen aún restos de sus macizas paredes, en una de las cuales se dice que había grabada esta inscripción:

"Si entrases al Darién
encomiéndate a María,
pues en tu mano está la entrada
y en la de Dios la salida".

Esta inquietante prevención, da una idea de lo peligrosa que era entonces la navegación por aquellos sitios, infestados de piratas sanguinarios.

Cuentan algunos habitantes de La Palma, población situada en las márgenes del Tuira, que al acercarse a la isla, por los meses de abril y mayo, han escuchado las armonías de una regia orquesta; unos las han oído al despuntar el día, otros cuando el sol se ocultaba por el ocaso, y no falta quien haya recibido este regalo, durante el imponente silencio de la noche. Según las referencias, a cada cual le ha tocado oír una música distinta. A éste, las melodías de un himno religioso, que partieran de un enorme órgano, cuyas notas graves y resonantes hicieran vibrar la superficie de las aguas; a ése, los dulcísimos trinos de una flauta como la de Pan, que poblaban el ambiente, como desgranados desde lo alto, por

un invisible ejecutante; y a aquellos otros, las quejumbrosas notas de un violín, los acordes de un piano o las armonías de una gran orquesta de delicados instrumentos. Nadie ha podido precisar el punto de donde emerge aquella música hechizante y seductora al mismo tiempo. A veces parece que brota de los montes cercanos; de repente cambia de dirección y se oye como si bajara del cielo o que flotara en el aire. Pero nunca es tan emocionante como cuando da la impresión de que surgiera de las aguas. Cuando esto ocurre, los remeros golpean suavemente con los remos los bordes de sus piraguas, y al hacer vibrar la tersa superficie, la música adquiere nuevas y más altas tonalidades y la sinfonía que antes parecía venir de muy lejos, ahora rodea al viajero e inunda con sus notas toda la región.

Si se pregunta a los nativos de donde viene esa música, cada uno le señalará un origen distinto, pero la siguiente, es la versión más aceptada, por ser también la más común.

Cuando las huestes españolas poblaban aquellas tierras con el pretexto de colonizarlas, un destacamento de guardias marinas, tuvo una refriega con un pirata inglés, en la cual cayó éste prisionero junto con su bellísima hija que lo acompañaba en sus peligrosas incursiones. El pirata fue condenado a muerte, no así su hija, a quien se le concedió la vida, merced a sus seductores encantos, pero fue condenada a prisión perpetua. Como era de esperarse, su prodigiosa belleza prendió la chispa del amor en más de un oficial. Tampoco pudo escapar a sus hechizos, el Jefe de las fuerzas militares, quien

temeroso de que otros se ganasen su corazón antes que él, la hizo encerrar en el Castillo de la isla, en donde le hacía frecuentes visitas para admirarla y requerirla de amor.

Amante de la buena música, artista por naturaleza y encontrando en ella un lenitivo a sus desgracias, la bella cautiva dedicó todas sus horas al cultivo del divino arte y aprendió a ejecutar magistralmente diversos instrumentos musicales que le fueron suministrados por sus admiradores. Su irresistible vocación por la música unida a la práctica constante, hicieron de ella al paso de los años, una exquisita artista. Los viajeros y pescadores que recorrían las proximidades de la isla, se detenían para escuchar absortos y embelesados las suaves armonías que salían del castillo.

El jefe de las fuerzas no dejó de aseñar con sus pretensiones amorosas a su bella prisionera, quien se mostró en todo momento digna y valiente ante su apasionado pretendiente, en el que veía su propio opresor y cómplice en la muerte de su padre. "Entre Ud. y yo" le decía, "el amor es un absurdo". Pero el militar no estaba acostumbrado a sufrir derrotas militares, mucho menos amorosas, y viendo que no podía dominar con la persuasión aquella fortaleza moral, recurrió a las vías de hecho, y con menoscabo de la proverbial nobleza castellana, se apoderó de su presa e intentó raptarla. La tierna hija de Albión luchó con increíble denuedo, hasta lograr escaparse de los brazos que la oprimían, y huyendo de su perseguidor, saltó a una ventana del castillo y se arrojó a las turbias aguas del río.

Desde entonces es fama entre los moradores de los lugares cercanos a la isla, que durante los meses de verano, suelen oírse las armonías de una música dulcísima que proviene como de finos instrumentos musicales. Es el alma grandiosa de la artista mártir, que flota en el ambiente y en la superficie de las aguas, y se diluye por entre el espeso bosque de verdura de la isla, y canta la epopeya de la altivez y la virtud.

EL ENCANTO es, pues, esa música misteriosa, cuyo origen no se puede explicar y que nos hace recordar el fenómeno semejante que se observa en la g... del Fingal, en el islote de Staffa, en la costa de Escocia, según cuenta Vicente Vera en su interesante libro "Amenidades Científicas".

Para muebles finos



LA GARANTÍA

CALLE "I" No. 4

Teléfono: 22-1752

Y

CALLE 30 Y AVE. BALBOA

Teléfono: 5-1555

Apostillas Históricas

En marzo de 1510 fue ocupada la población donde habitaban el cacique Cémaco y su pueblo, por los hombres de don Alonso de Ojeda, mandados en la ocasión por don Martín Fernández de Enciso intriguante y discolu leguleyo, cuya inconformidad con las actuaciones de sus compañeros, tan ampliamente influyeron en los inicios de la historia continental americana.

Estos expedicionarios peninsulares habían sido expulsados de la incipiente fundación de San Sebastián de Urabá y sus inmediaciones por los indios caribes que con sus acciones, dieron nombre a un mar, y buscaban afanosamente en lo desconocido, un punto donde establecerse para continuar con vida lejos de las flechas enyerbadas que en aquel sitio parecían salir de todas partes; cubrir con sus reflejos malditos el horizonte.

Acompañaban al letrado, entre otros en la ocasión, Don Andrés de Valderrábanos, el famoso notario autor del Acta de toma de posesión del nuevo mar; Francisco Pizarro y Diego de Almagro, conquistadores del imperio incaico del Perú; Don Martín Samudio, primer alcalde de Santa María la Antigua del Darién; elegido en votación popular; Don Andrés Garabito y Don Vasco Núñez de Balboa, presentes todos menos el letrado junto con muchos más en el descubrimiento y toma de posesión del Mar Austral. Signatarios conjuntos además, de páginas multicolores de la Historia Americana.

En agosto de 1519 bajo la dirección administrativa del Coronel Don Pedro Arias Dávila, Primer Gobernador Titular y Capitán General del Reino de Tierra Firme, llamado Castilla de Oro, poco después, se fundó junto a la playa del Mar Austral la ciudad de Panamá, por cuyo incómodo puerto, pasó —según las crónicas de la época— la tercera parte del oro mundial existente en el mercado por aquel tiempo.

Consecuencia de esta fundación; del traslado de la sede del gobierno a un sitio junto a las playas del nuevo mar, fue el abandono de la "ciudad" de Santa María la Antigua del Darién a sólo nueve años y días de la ocupación inicial de aquel pueblo, cuando todavía estaban en plena efervescencia los ajetreos conse-

cuenciales a las exploraciones efectuadas en derredor de aquel centro eventual; la extensión de la conquista y la fantástica floración de los descubrimientos que caracterizaron aquella época de imponderables fecundidades en la Historia Universal. Hazañas entre las que se contaban en primer término, el descubrimiento del nuevo mar; acontecimiento que cambió íntegramente el panorama universal y transformó todos los rumbos, fijando nuevas metas a los actores de este gran drama.

Descubierto el Perú por Francisco Pizarro y Diego de Almagro en 1524, se inició de inmediato la conquista del rico imperio de los Incas; sus posibilidades y grandes riquezas.

Este acontecimiento planteó a la nueva ciudad de Panamá el enorme problema del transporte, toda vez que como centro desde el cual partieron las expediciones conquistadoras de las naciones del sur, a ella regresaban las embarcaciones y productos de la empresa.

Sin caminos o algo que lo pareciera, con dirección al fondeadero de Nombre de Dios cuya escasa profundidad fue al cabo causa de su abandono, el asunto por un largo tiempo fue el escollo contra el cual tropezaron los empeños conquistadores de los peninsulares.

Hasta el momento. —1527— las exploraciones efectuadas en demanda de una solución al magno problema del transporte por Andrés Niño, Antonio de Gálvao, Hernán de Santa Cruz, Pablo el Corso, Alonso de Quije, Alvaro de Saavedra y otros avezados conquistadores y exploradores de la región, no habían logrado nada efectivo ni resuelto en definitiva la cuestión: La inmensidad del problema y sus innúmeras implicaciones de unir y resolver en una forma razonable de fácil manejo la unión de los dos mares separados por un corto trecho terrestre. Esto sería con toda evidencia, la obra del futuro.

Hasta aquel momento ninguno de los empeños efectuados había resuelto en lo interior, ni siquiera en forma tentativa la cuestión y menos en el mar frente a la costa, donde resultaba indispensable para la comodidad de las personas y especies, el vehículo humano, único medio des-

de cierta distancia hasta la cual podían arrimarse las embarcaciones.

En 1533, época del gobierno de Francisco Barrionuevo, se intentó una vez más revivir la población abandonada de Santa María la Antigua del Darién, sobre cuyo suelo el trópico había tendido ya el manto suave de su verdor.

Era un intento más de resolver las innúmeras dificultades inherentes al transporte entre uno y otro mar, partiendo de la base estable de las facilidades portuarias.

En la orilla del recién bautizado Océano Pacífico; en el interior del Golfo de San Miguel, sitio donde desembocaba la trocha terrestre por la cual los indios amigos de Núñez de Balboa transportaron sobre sus hombros las naves desarmadas, dicha trocha iba rumbiando con dirección a la desembocadura del río Tarena, en cuyas inmediaciones estuvo el primer asiento firme de los peninsulares en la América continental, que en aquel momento se trataba de revitalizar. También a este empeño respondía el intento de reabrir el fondeadero de Acla, abandonado también cual si la tragedia continuara flotando como el veneno esparcido por la codicia sobre aquel suelo.

Era un intento más de resolver las apremiantes necesidades del transporte las que en esta forma se planteaban. Tampoco en esta ocasión pudieron ser resueltas.

El puerto localizado junto a la desembocadura del río Tarena no respondía a los empeños cuya solución se intentaba alcanzar.

Igual que el de Nombre de Dios, carecía de profundidad y estaba además expuesto al empuje de los alisios que con periodicidad soplaban violentamente en dirección a la cullata de Urabá, en cuyo vértice estaba localizado el incómodo puerto.

Pronto fue abandonado este empeño: Se hizo necesario volver al proyecto original, utilizando esta vez con mayor amplitud el río Chagres, cuya corriente crecía en importancia en razón de mayor uso.

A este importante acontecimiento se refería Don Francisco Barrionuevo en su carta de fecha 23 de diciembre de 1533, con cuyo contenido marcó rumbos definitivos sobre el futuro de la vía, que según él, era la llave de los caminos americanos.

Confirmaba este esciarcate la orden real expedida con fecha 11 de febrero de 1528, mediante la cual urgido por la necesidad, quedaba establecido desde entonces oficialmente el puerto de Nombre de Dios.

Pero fue con fecha 31 de julio de 1529, cuando luego de conocidos los resultados de las exploraciones, se incorporó en forma definitiva el río Chagres al tráfico universal.

Con la más grata complacencia transcribimos el conceptuoso juicio crítico sobre la poesía del destacado lírico panameño Alfredo Figueroa Navarro, aparecido en el prestigioso diario caraqueño "El Universal", escrito por el Dr. César Lizardo, eminente catedrático de Dermatología e ilustre escritor, quien siempre ha demostrado un gran cariño por Panamá y por sus valores literarios.



CONCEPTOS

El Poeta más Joven de Panamá

por César Lizardo

En mi reciente viaje a Panamá, donde fui a una misión científica, pude constatar el gran movimiento cultural de la ciudad del istmo.

Numerosos escritores, realizan obra efectiva en beneficio de la cultura del continente y un selecto brillante gremio médico, destaca por sus numerosos trabajos de investigación y de cátedra universitaria.

Me une a Panamá el sentido del afecto y el deber de la gratitud. Fraternalmente amigos, que tienen por nuestra patria, la más devota y pura de las admiraciones y el más emocionado de los recuerdos. Como son los médicos Arturo Tapia (Dermatólogo), Manuel Preciado (Otorrinolaringólogo) y Alfredo A. Figueroa (Urólogo).

Allí pude conocer la valiosa obra poética de Alfredo Figueroa Navarro, llamado con justicia el poeta más joven de Panamá.

Hijo del notable urólogo panameño Alfredo Figueroa, ha tenido en su progenitor, el más vivo estímulo para su obra literaria.

Frente a la imponente Bahía de Panamá, que deletrea en el cielo su lenguaje de azulosas palabras y ante aquella luna panameña, que olvida en la tierra su mensaje de blancura, este joven poeta lanza al mundo su valiosa obra de luminosas imágenes.

Alfredo Figueroa Navarro nació en la ciudad de Panamá el 7 de octubre de 1950, hijo del honorable hogar de Alfredo Figueroa y Mercedes Navarro de Figueroa.

Desde muy niño se orienta por la difícil vocación literaria. En el Colegio La Salle, realiza sus estudios primarios y luego durante tres años estudia en el Instituto Pedagógico.

En 1963, sorprende a los lectores

de su patria, cuando sólo tenía 12 años con un poemario titulado "Burbujas", el cual mereció elogiosos comentarios de la crítica panameña.

Luego en 1964 da a la publicidad sus comentadas "Baladas Crepusculares".

En toda su obra se aprecia un limpio lenguaje poético, donde la emoción lírica, se hace patente con la noble identidad del motivo.

Son poemas donde el autor interpreta en breve y emotiva arquitectura espiritual, la razón de sus ideales y el humano mundo de sus angustias.

"Hacia un Anheló", es su nuevo poemario. Trac un brillante prólogo de la escritora panameña Lola Collante de Tapia, donde afirma lo siguiente: "Fue en la residencia de mis distinguidos amigos el Dr. José Rafael Wendehake y Ofelia Fábrega de Wendehake, donde percibí la impresión que tenía a mi lado un extraordinario temperamento artístico en la persona de aquel adolescente quien por pura inclinación se detuvo largo tiempo a conversar conmigo sobre literatura, que no sólo poseía una sorprendente cultura, sino una vocación definitiva para la poesía".

En este nuevo poemario de Alfredo Figueroa Navarro, cabe destacar los siguientes poemas: Fantasía del Mar, Poema de Esperanza, A Virginia Sáenz y Recuerdos.

Cabe destacar que el autor nunca se separa en su obra de los íntimos motivos de su tierra, cuando busca un paisaje en el emocionado mundo de su lirismo, siempre encuentra en el lar nativo, la generosa pasión creadora para su obra.

Así desfila por su poesía, el paisaje de su país; agua lenta de sus océanos y pura y lejana realidad de sus lejanos cielos.

Alfredo Figueroa Navarro nació en la ciudad de Panamá el 7 de octubre de 1950, en el hogar del Dr. Alfredo Figueroa y su esposa Mercedes Navarro de Figueroa. Hizo sus estudios primarios en el Colegio de La Salle y luego continuó en el Instituto Pedagógico, durante tres años. Terminada su escuela primaria publicó su primer libro de versos "Burbujas", en 1963 cuando tenía doce años. A los catorce años publicó sus "Baladas Crepusculares" en 1964, libro que como el anterior se agotó pronto. En junio de 1967 terminó su bachillerato en Assumption Preparatory School, Worcester, Massachusetts, Estados Unidos. Actualmente cursa sus estudios de Derecho en la Universidad Libre de Bruselas, Bélgica.

Mensaje de justicia cuando le canta al gran poeta panameño Ricardo Miró:

*¡Oh Ricardo Miró! Los siglos futuros
(te aclaman
cibéndote el griego laurel
por llegar a la cumbre en el ritmo sonoro
de oro,
vino, vin y miel:
el genio de cada poesía,
la pulera trompetería
un sacro clarín
resuena triunfante en la altura
proclamando a tu excelsa figura
desde el cenit al otro confín.*

Puedo afirmar, que Alfredo Figueroa Navarro, constituye una valiosa promesa de las letras panameñas, y seguro estoy que realizará obra positiva para la gloria tradicional de su tierra y para la herencia generosa de sus antepasados, que han dado en su país obra fecunda y positiva en bien de las colectividades.

Caracas, febrero de 1968.

VISION OTOÑAL

A Vilma Stella Barba

*El estanque apacible do la onda renueva
infinitos acordes azules y opalinos,
nos dice del sabor de los vinos divinos
y de la breve escarcha impoluta que nieva.*

*Allá la nao insegura que flota ya navega,
la immaculada pompa de sus velas destila
por mi ser una unción que copia en la pupila
atávicos deseos de resonancia griega.*

*Las purpurinas hojas de los árboles tiñen
estos adustos llanos de una savia apagada,
y filtra Apolo en ellas su cándida mirada
a través de las nieblas brumosas que nos ciñen.*

*Y es otoño; en los parques desiertos; los boscajes
dormitan ya cautivos; la tarde se congela.
No hay sonidos ni roces de palpitantes trajes;
una gentil gaviota tiende sus alas, vuela.*

*Yo siento en mi interior tus palabras hermosas,
y te ofrezco un bouquet de versos, no de rosas
en esta vespertina hora, mi dulce Stella.*

—oOo—

DIVAGANDO

*A veces en las noches calladas y tranquilas,
cuando el céfiro frágil diluye blandamente
el sonoro cantar de las viejas esquilas
y el murmurar cansado de la apacible fuente. . .
páreceme encontrar en cada estrella un mundo
reluciente, que fluye hacia el espacio, opreso
en el límite ágil del certero segundo,
o en el furtivo efluvio de un angélico beso.
¡Oh romántica noche! Momentos halagüeños
en que el amor revive de su torre divina,
modelando las formas de mis febriles sueños
divagaciones puras cual l'agua cristalina
de esa fuente olvidada hablándonos serena
con su voz de una dulce eclosión argentina.
Por ella voy trazando como Cristo en la arena
la teoría misteriosa del eglógico verso,
que sature gozoso la ilusión nazarena,
comulgando en la hostia genial del Universo.*

—oOo—

FANTASIA DEL MAR

*Cerca del mar he oído el musitar lejano
de una garganta suave que en rítmica cadencia
dice la maravilla augusta del océano
y alaba en cortas coplas a la marina esencia.*

*Yo, que llevo en mis venas ese germen celeste
que bulle en mis entrañas al paso de las olas
busco la voz pausada, delicada y agreste
que impele el ritmo suave de ignotas barcarolas.*

*Es el ruido que mama de la caverna hollada
al contacto del viento matinal y sencillo;
mas creí ver en éste la brillantez de un hada
y también los efluvios de ese sol amarillo. . .
. . . que triunfante levanta su corona vistosa;
yo, soñador, pensé haber visto una diosa.*

*Soñar y más soñar, indefinidamente
con la voz palpitante por un bruñido mar
parece ser el fallo del hado omnipotente
cuando quise en la playa tus ondas contemplar.*

¡PONGA UN TIGRE EN SU TANQUE!

ESSO STANDARD OIL, S. A., LTD.



Imprenta Hernández

L. RODRIGUEZ & CIA., S. A.

“Sus Impresores de Confianza”

por
Rafael Fuentes Lazo
Augusto A. Duque

El Tenis

Este deporte fue considerado en tiempos lejanos como algo aristocrático, es decir, que lo podían practicar solamente quienes tenían a su disposición una cancha particular o pertenecían a un Club de su misma clase. Pero los tiempos han cambiado y este deporte se ha popularizado tanto que ahora existen numerosas canchas ubicadas en lugares de veraneo, como en las ciudades más importantes. En otras palabras este deporte está al alcance de todas las personas que lo deseen practicar.

Y es por ello, que el Tenis se ha generalizado tanto, que atrae la atención de grandes y chicos. Ahora bien, para la práctica del mismo, es necesario en principio obtener los servicios de un profesor quien lo adiestrará de la mejor forma para que sus movimientos en la cancha sean

coordinados y pueda darle a la pelota con precisión.

El tenis desarrolla el aparato respiratorio y la rapidez de los reflejos. Se requiere más agilidad que fuerza y más rapidez que potencia. Exige gran atención, concentración mental y una buena resistencia física. Por eso es conveniente que los muchachos aunque sean hábiles jugadores, no abusen de este juego sino, tienen un buen entrenamiento deportivo general o no gozan de óptima salud.

El equipo de tenis es totalmente de color blanco. El de los muchachos se compone de pantalón corto, camisa de algodón para absorber la transpiración, medias blancas y zapatillas blancas de tenis. El equipo femenino es prácticamente como el anterior o se sustituye por una fal-

da blanca.

La elección y cuidado de la raqueta es muy importante, porque el que se inicia en el tenis, comprará una raqueta adaptada a su pulso y su fuerza. El profesor o entrenador de quien recibe las primeras lecciones, será la persona más indicada para recomendar el tipo adecuado. Como medida de precaución no se le debe dar nunca la raqueta usada por el hermano mayor debido a que sería demasiado pesada para él, con la cual el muchacho se cansaría. Uno de los accesorios esenciales, es el marco de madera, donde guarda la raqueta para evitar su deformación. Con estas cortas notas hemos dado a conocer los aspectos principales de la práctica del Deporte Blanco, como generalmente se le llama, es decir, el Tenis.

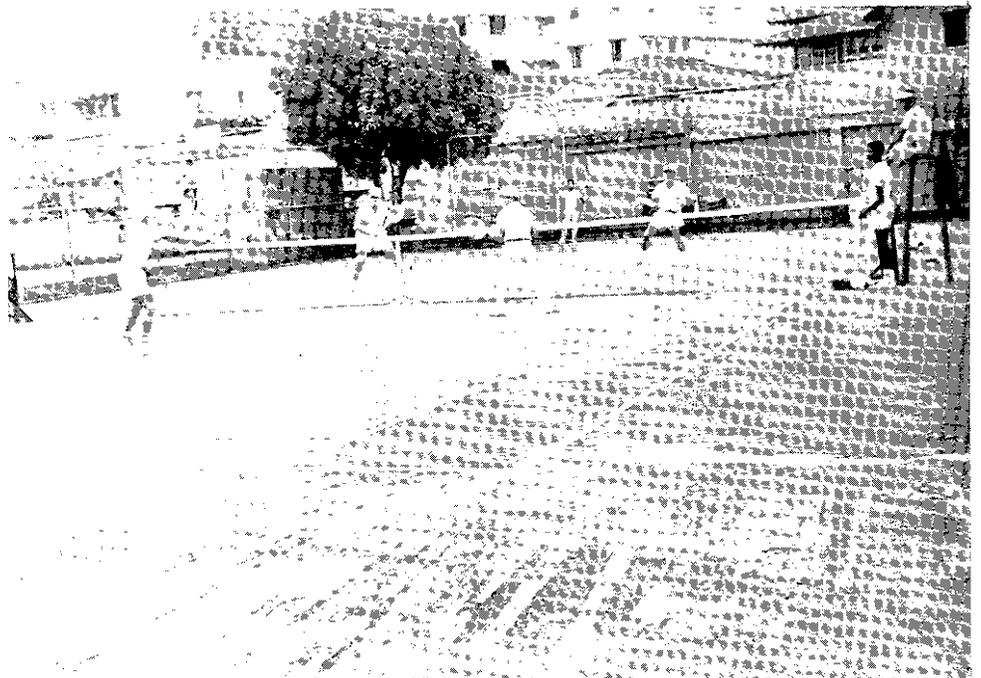
El Tenis en Panamá y sus Torneos

En la República de Panamá, existen seis torneos de Tenis, los cuales se subdividen así: Un Torneo Femenino y cinco Masculinos, los cuales se componen de: Sencillos y Dobles. Los mencionados Torneos se realizan indistintamente en la ciudad de Panamá, en la Zona del Canal y en la ciudad de Colón. Las canchas que se utilizan en el lado del Pacífico están localizadas así: Hotel El Panamá, Piscina Olímpica Adán Gordón, Albrook Field y Diablo Heigh en la Zona del Canal. En el lado Atlántico, en la localidad de Margarita.

Ahora para conocimiento de nuestros lectores, vamos a darles una relación de los distintos torneos realizados durante los últimos años. Así tenemos los ganadores como sigue y en el año en que se realizaron:

SENCILLOS

1961 — Juan Fernández (Panamá)
Torneo Nal. Abierto, P. Olímpica
1962 — Juan Fernández (Panamá)
Torneo Nal. Abierto, P. Olímpica



1966-Piscina Olímpica Adán Gordón
Campeonato Nacional de Dobles.
Aparecen en acción en las finales
de dobles Roy Grimse; Webb Hearne
y los Hnos. José y Rafael Fuentes.